

Art. 2273

Mi 2322

I SCAMBIATORE PER SISTE- MA DUO

E' utilizzabile nel sistema DUO quando l'impianto è composto da uno o più ingressi principali comuni e diverse colonne montanti con o senza ingressi secondari; il dispositivo è assimilabile ad un relè che permette di commutare una linea comune (LP) su due linee scambiate (L1 normalmente chiusa ed L2 normalmente aperta).

La commutazione tra la linea comune LP e le linee scambiate L1 e L2 avviene in accordo con la necessità di collegare alla linea comune gli utenti collegati alla linea L1 o alla linea L2. Affinché questa operazione avvenga correttamente è necessario programmare lo scambiatore per definire quali utenti o posti esterni sono collegati alle sue linee (vedi il capitolo "Programmazione").

Dati tecnici

Alimentazione	13Vca/cc ± 1
Absorbimento	0,1A
Temperatura di funzionamento	0° ÷ +50°C
Massima umidità ammissibile	90% RH

Morsetti

- ~ Ingresso alimentazione alternata
- LP/LP Linea principale comune
- L1/L1 Linea scambiata normalmente chiusa
- L2/L2 Linea scambiata normalmente aperta
- GC Comando positivo per servizi ausiliari
- GE Comando negativo per servizi ausiliari

GB EXCHANGER FOR DUO SYSTEM

It can be used for DUO System when the installation includes one or more main common door stations and several risers with or without secondary door stations. The device is basically a relay used to switch a common line (LP) over two switched lines (L1 normally closed and L2 normally open).

Switching between common line LP and exchanged lines L1 and L2 depends on the need to connect the users connected to line L1 or line L2 to the common line.

To carry out this operation, the exchanger must be programmed to define which users or external door stations are connected to the lines (see chapter "Programming").

Technical features

Power supply	13Vac/dc ± 1
Absorption	0.1 A
Operating temperature	0° ÷ +50°C
Maximum humidity acceptable	90% RH

Terminals

- ~ Power supply input
- LP/LP Main common line
- L1/L1 Normally closed switched line
- L2/L2 Normally open switched line
- GC Positive command for auxiliary services
- GE Negative command for auxiliary services

F ÉCHANGEUR POUR SYS- TÈME DUO

On peut l'utiliser dans le système DUO lorsque l'installation est composée d'une ou de plusieurs entrées principales communes et de diverses colonnes montantes avec, ou sans, entrées secondaires; pratiquement, le dispositif est un relais qui permet de commuter une ligne commune (LP) sur deux lignes échangées (L1 normalement fermée et L2 normalement ouverte).

On procède à la commutation entre la ligne commune LP et les lignes échangées L1 et L2 en fonction de la nécessité de brancher à la ligne commune les usagers branchés à la ligne L1 ou à la ligne L2.

Pour réaliser correctement cette opération, il faut programmer l'échangeur afin de définir quels usagers ou postes de rue sont branchés à ces lignes (voir le chapitre "Programmation").

Données techniques

Alimentation	13Vca/cc ± 1
Absorption	0,1A
Température de fonctionnement	0° ÷ +50°C
Max. humidité admissible	90% RH

Bornes

- ~ Entrée alimentation en courant alternatif
- LP/LP Ligne principale commune
- L1/L1 Ligne échangée normalement fermée
- L2/L2 Ligne échangée normalement ouverte
- GC Commande positive pour services auxiliaires
- GE Commande négative pour services auxiliaires

Cod. 52703660



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Ecouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

I Tipo e sezione dei conduttori

L'utilizzo del cavo art.2302, opportunamente studiato dalla ACI Farfisa, è raccomandato per la realizzazione di impianti digitali DUO System. L'impiego di conduttori inadeguati potrebbe non garantire tutte le prestazioni ed influenzare il corretto funzionamento del sistema.

Dati tecnici del cavo art. 2302

Numero dei conduttori 2 (rosso/nero)
Sezione dei conduttori 2x1mm²
Materiale dei conduttori rame stagnato
Passo di cordatura 40mm
Impedenza caratteristica 100Ω

GB Type and cross-section of conductors

The cable art.2302 is the ideal solution for wiring DUO digital systems. The use of inappropriate cables may have an adverse effect on the performance of the system.

Technical characteristics of cable art.2302

Number of conductors 2 (red/black)
Cross-section of conductors 2x1mm²
Material of conductors tinned copper
Twisting pitch 40mm
Nominal impedance 100Ω

F Type et section des conducteurs

L'usage du câble art.2302, opportunément étudié par l'ACI Farfisa, est recommandé pour la réalisation d'installations digitales DUO System. L'utilisation de câbles différents peut influencer le fonctionnement correct du système et n'en garantit pas les performances.

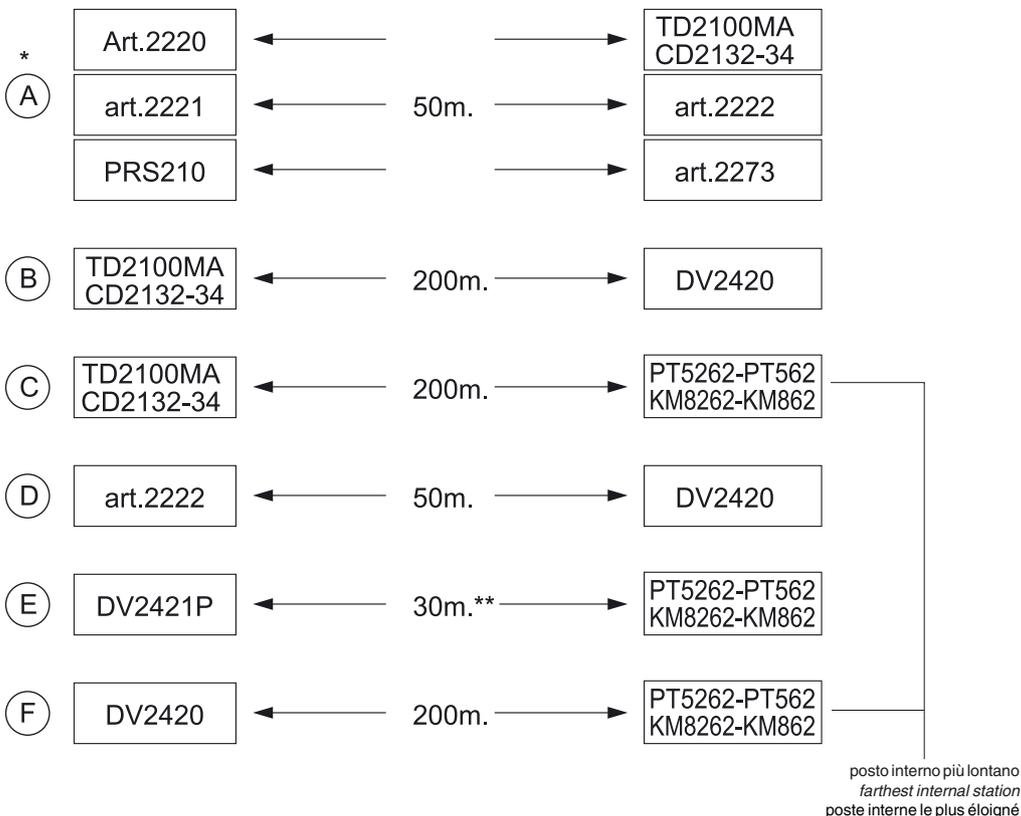
Données techniques du câble art. 2302

Nombre de conducteurs 2 (rouge/noir)
Section des conducteurs 2x1mm²
Matériau des conducteurs cuivre étamé
Pas de câblage 40mm
Impédance caractéristique 100Ω

Distanze massime garantite con il cavo art.2302

Maximum distances guaranteed by cable art.2302

Distances maximum garanties avec le câble art.2302



Note

* Lettere di riferimento presenti nello schema installativo (vedere a pagina 10).

** La lunghezza totale dei cavi dal derivatore ai posti interni non deve superare i 300 metri (somma di tutte le tratte "E").

Notes

* Letters for reference on the diagram (see page 10).

** The total length of cables from line distributors to internal stations should not exceed 300m. (adding all the "E" sections).

Notes

* Lettres de référence schématique (voir page 10).

** La longueur totale des câbles du dérivateur aux postes internes ne doit pas dépasser 300 mètres (somme de tous les tronçons "E").

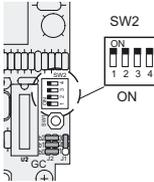
GB WARNING: THE DIP-SWITCH SW2 MUST BE SET CORRECTLY BEFORE POWERING THE DEVICE (for detailed information refer to "External door station connected to line L2" and "Internal Users connected to line L2").

Programming

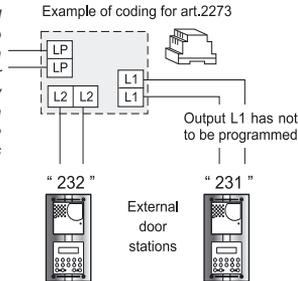
To ensure correct operation of the system, the exchanger must be programmed to identify users (internal stations) or external door stations connected to the terminals of the secondary line L2; no programming is needed to identify devices connected to the main line LP and secondary line L1. Four numerical intervals are available to store the codes of the devices connected to line L2. Codes of individual users or numerical intervals (the lower and the higher value) can be stored. In case of installation with multiple exchangers, the user or external door station code assigned to an exchanger cannot be assigned to other exchangers. Each exchanger must have a group of users or external door stations with univocal identification. Programming must be executed according to the type of connected device.

External door station connected to line L2.

- When an external door station is connected to the exchanger line L2, before powering up the installation, **it is necessary to set all SW2 microswitches on ON.**
- Then the exchanger numerical interval 1 must be programmed (see chapter "numerical interval programming") by entering the address of the external door station (address that must be previously programmed also in the external door station).

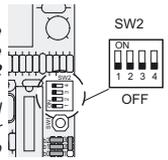


Example. If the external door station connected to line L2 was coded with code 232, the exchanger must be programmed by storing code 232 in numerical interval 1. The other numerical intervals must not be programmed.



Internal Users connected to L2.

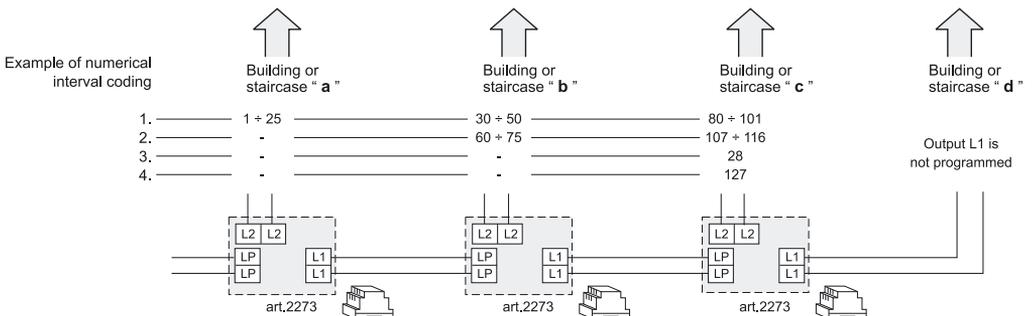
- When the internal users are connected to the exchanger line L2, before powering up the installation, **it is necessary to set all SW2 microswitches on OFF.**
- Then the user addresses must be entered according to the procedure illustrated in chapter "numerical interval programming" according to the following instructions:
 - if user numbers are progressive, the addresses of the first and last user in the group must be programmed in numerical interval 1 (addresses must be assigned to users during programming - see instructions manual of each device).
 - In case of various groups of users - each group being composed of users with progressive addresses - the other three numerical intervals can be used to code the groups.
 - Users must be saved individually (one user for each interval) in case of one or more users connected to the installation with an address that is not included in any group.



Example of installation with 4 risers (buildings or staircases).

See programming on bottom of page.

- Building "a" with users coded with numbers from 1 to 25. The exchanger numerical interval 1 must be programmed with number 1 as first user and number 25 as last user; all the other numbers (from 2 to 24) will be automatically included in the interval. The other numerical intervals must not be programmed.
- Building "b" with users coded with numbers from 30 to 50 and from 60 to 75. The exchanger numerical interval 1 must be programmed with number 30 as first user and number 50 as last user. Numerical interval 2 must be programmed with number 60 as first user and number 75 as last user. The other numerical intervals must not be programmed.
- Building "c" with users coded with numbers from 80 to 101, from 107 to 116 and individual users 28 and 127. The exchanger numerical interval 1 must be programmed with number 80 as first user and number 101 as last user. Numerical interval 2 must be programmed with number 107 as first user and number 116 as last user. Numerical interval 3 must be programmed with number 28 only and numerical interval 4 must be programmed with number 127 only.
- Being connected to output L1 of the last exchanger, building "d" is not programmed.

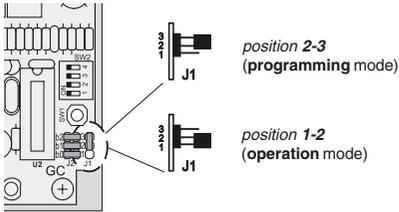


Entering the programming mode

- Move the jumper **J1** from position 1-2 to 2-3. The red LED lights on and stays ON.

Exiting the programming mode

- Move the jumper **J1** from position 2-3 to 1-2. The red LED flashes slowly (every 2 seconds).



Programming the numerical intervals

To programme the numerical intervals:

1) - Move the jumper **J1** from position 1-2 to 2-3. The red LED lights ON and stays ON.

2) - Select the numerical interval to be programmed by setting jumpers **J2** as shown in table 1 and press **SW1** to confirm the selection.
 - Set jumpers **J2** to program numerical interval n.1 (open jumper b0 and close jumpers b1 and b2 – see table 1 "Selection of numerical interval to programme on the exchanger") and press **SW1**; the LED starts flashing every 2 seconds according to the selected numerical interval (i.e.: numerical interval n.1 corresponds to 1 flashing every 2 seconds; numerical interval n.2 corresponds to 2 flashings every 2 seconds, etc.).

■ If line L2 is connected to **internal users after** (having programmed the internal devices):

- lift the handset of the device with the lowest address and press "☺" key on the videointercom (or "●" on the intercom); an intermittent tone is heard. Replace the handset;
- lift the handset of the device with the highest address and press "☺" key on the videointercom (or "●" on the intercom); an intermittent tone is heard. Replace the handset;
- the exchanger red LED turns OFF for 1 second and starts flashing again to confirm correct programming.

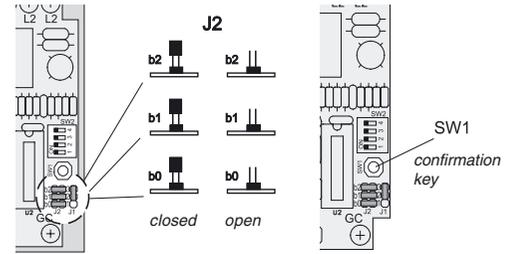
- repeat the operations above to programme the other numerical intervals, if necessary.

■ If line L2 is connected to one **external door station** to program the device you must make a call to any user from the door station. The exchanger automatically stores the address of the calling external door station and the external door station receives the busy line tone;

- the exchanger red LED turns OFF for 1 second and starts flashing again to confirm correct programming.

3) - To exit the programming mode, move the jumper **J1** from position 2-3 to 1-2. The red LED flashes slowly (every 2 seconds).

Setting of jumpers J2 and key SW1



Reset default programming

By default the exchanger is not programmed with numbers in the four numerical intervals.

The four numerical intervals are disabled by default.

To reset default programming:

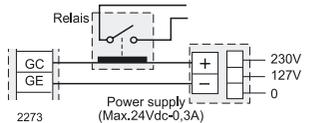
- move the jumper **J1** from position 1-2 to 2-3. The red LED lights ON and stays ON;
- insert all jumpers **J2**;
- hold **SW1** pressed for about 4 seconds; the LED flashes rapidly (no programming is set if the key is released during this time), turns OFF and lights ON again to confirm correct programming;
- to exit the programming mode, move the jumper **J1** from position 2-3 to 1-2. The red LED flashes slowly (every 2 seconds).

Warnings.

- Do not power the exchanger with the same power supply used to power the external door stations in the installation.
- In case of several exchangers in the same switchboard, they can be powered by the same power supply unit. Otherwise, it is recommended to use a separate power supplies for each exchanger.

Auxiliary service

If you connect terminals **GC** and **GE** according to the following diagram, you can activate an auxiliary relay for the time the line L2 is activated.



Operation

When a call is made from the main external door station, the exchanger checks if the address of the called user is included in its numerical intervals (previously programmed), switches and connects line LP with line L1 or L2 and consequently connects the user with the main external door station.

The secondary door stations are disabled and a busy tone is generated if they try to make a call. All the secondary door stations can make a call to the users of the same building.

Calls from secondary door stations to users of other buildings are not possible.

When you make a call from the main door station to a building connected with the secondary door station, the external door station momentarily shows the busy status. In this case you need to wait and make the call again when the line is free. In the meantime calls to internal users of free buildings are possible.

Table 1

Selection of numerical interval to programme on the exchanger

Jumper J2			numerical interval selection
b0	b1	b2	
closed	closed	closed	reset default programming
open	closed	closed	numerical interval n. 1 of L2
closed	open	closed	numerical interval n. 2 of L2
open	open	closed	numerical interval n. 3 of L2
closed	closed	open	numerical interval n. 4 of L2
open	closed	open	not used
closed	open	open	not used
open	open	open	not used

closed = jumper inserted open = jumper removed

F ATTENTION, AVANT D'ALIMENTER LE DISPOSITIF, IL FAUT CORRECTEMENT PROGRAMMER LE MICRO-INTERRUPTEUR SW2 (voir les informations détaillées dans les chapitres "Poste de rue branché à la ligne L2" et "Postes Internes branchés à la ligne L2")

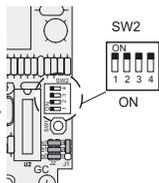
Programmation

Afin que l'installation fonctionne correctement, il faut programmer l'échangeur de manière à pouvoir identifier les usagers (postes internes) ou les postes de rue branchés aux bornes de la ligne secondaire L2; tandis qu'aucune programmation n'est nécessaire pour identifier les dispositifs branchés à la ligne principale LP et à la ligne secondaire L1. Pour mémoriser les codes correspondants aux dispositifs branchés sur la ligne L2, il y a 4 plages numériques dans lesquelles on peut mémoriser les adresses d'usagers individuels ou les adresses d'usagers comprises entre deux valeurs numériques (une plus basse et l'autre plus élevée). Dans les installations avec plusieurs échangeurs, se rappeler que: l'adresse des usagers ou des postes de rue affectée à un échangeur ne peut pas être affectée à des autres, c'est à dire que chaque échangeur doit avoir son propre groupe d'usagers ou de postes de rue identifiés de manière univoque.

La programmation doit être effectuée conformément au type de dispositif branché.

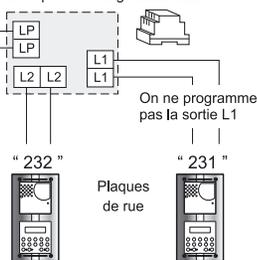
■ **Poste de rue branché à la ligne L2.**

- Si l'on branche un poste de rue à la ligne L2 de l'échangeur, il faut, avant de mettre l'installation sous tension, positionner **tous** les micro-interrupteurs de SW2 sur **ON**.
- Ensuite, il faut programmer la plage numérique n°1 de l'échangeur (voir le chapitre "programmer les plages numériques") en saisissant l'adresse du poste de rue (adresse préalablement programmée également sur le poste de rue).



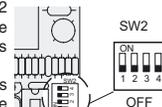
Exemple. Si le poste de rue branché à la ligne L2 a été codé sous le code n° 232, il faut programmer l'échangeur en mémorisant le code 232 dans la plage numérique n°1. Ne pas programmer les autres plages numériques.

Exemple de codage de l'art.2273



■ **Postes Internes branchés à la ligne L2.**

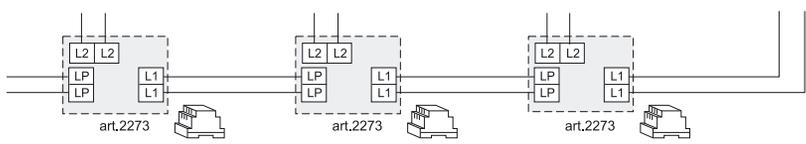
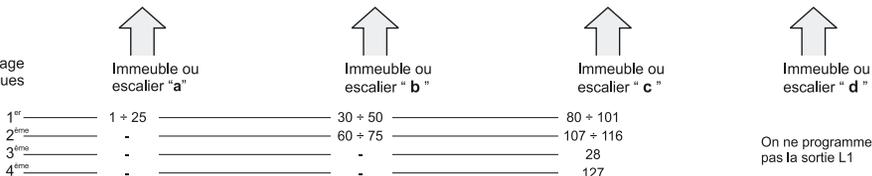
- Si l'on branche les postes internes à la ligne L2 de l'échangeur, il faut, avant de mettre l'installation sous tension, positionner **tous** les micro-interrupteurs de SW2 sur **OFF**.
- Ensuite, il faut saisir les adresses des usagers en appliquant la procédure détaillée dans le chapitre "programmer les plages numériques"; se rappeler que:
 - si la numérotation des usagers est progressive, il suffit de coder, dans la plage numérique n°1, l'adresse du premier et du dernier usager appartenant au groupe (adresses qui doivent être affectées aux usagers pendant leur phase de programmation – voir le mode d'emploi correspondant à chaque appareil);
 - si il y a plusieurs groupes d'usagers, chacun desquels constitué d'usagers avec des adresses progressives, on peut exploiter les trois autres plages numériques pour coder les groupes correspondants;
 - tandis qu'en présence d'un ou de plusieurs usagers dont l'adresse n'est comprise dans aucun groupe, il faut les mémoriser individuellement (un par plage).



Exemple d'installation avec 4 colonnes montantes (immeubles ou escaliers). Voir la programmation au bas de la page.

- Immeuble "a" avec codage des usagers à compter du numéro 1 au 25. Dans la plage numérique n°1 de l'échangeur correspondant, il faut mémoriser le numéro 1 en tant que premier usager et le numéro 25 en tant que dernier, tous les autres numéros (du 2 au 24) seront automatiquement compris dans cette plage. Ne pas programmer les autres plages numériques.
- Immeuble "b" avec codage des usagers à compter du numéro 30 au 50 et du 60 au 75. Dans la plage numérique n°1 de l'échangeur correspondant, il faut mémoriser le numéro 30 en tant que premier usager et le numéro 50 en tant que dernier. Dans la plage numérique n°2, coder le numéro 60 en tant que premier usager et 75 en tant que dernier. Ne pas programmer les autres plages numériques.
- Immeuble "c" avec codage des usagers à compter du numéro 80 au 101, du 107 au 116 et usagers individuels sous les numéros 28 et 127. Dans la plage numérique n°1 de l'échangeur correspondant, il faut mémoriser le numéro 80 en tant que premier usager et 101 en tant que dernier. Dans la plage numérique n°2, il faut coder le numéro 107 en tant que premier usager et 116 en tant que dernier. Dans la plage numérique n°3, coder uniquement le numéro 28 et dans la plage numérique n°4, coder uniquement le numéro 127.
- L'immeuble "d", étant branché à la sortie L1 du dernier échangeur, n'a pas de programmations.

Exemple de codage des plages numériques

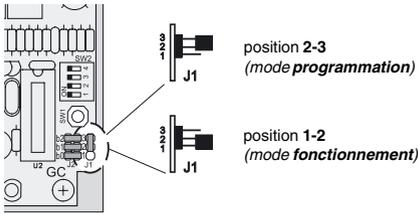


Entrer en mode de programmation

- Déplacer le pontet mobile **J1** de la position 1-2 sur la 2-3. La Led rouge s'allume de manière continue.

Quitter le mode de programmation

- Déplacer le pontet mobile **J1** de la position 2-3 sur la 1-2. La Led rouge recommence à clignoter lentement (chaque 2 secondes).



Programmer les plages numériques

Pour programmer les plages numériques, il faut:

- Déplacer le pontet mobile **J1** de la position 1-2 sur la 2-3. La Led rouge s'allume de manière continue.
- Sélectionner la plage numérique à programmer en disposant les pontets **J2** conformément au tableau 1 et appuyer sur le bouton poussoir **SW1** pour confirmer le choix.
 - Prédisposer les pontets **J2** pour programmer la 1^{ère} bande numérique (enlever le pontet b0 et les laisser sur b1 et b2 - voir le tableau 1 "Sélection de la plage numérique à programmer sur l'échangeur") et appuyer sur le bouton-poussoir **SW1**; la Led émet une série de brefs clignotements chaque 2 secondes, conformément à la plage numérique choisie (par ex.: la plage numérique n°1 correspond à 1 clignotement chaque 2 secondes, la plage numérique n°2 correspond à 2 clignotements chaque 2 secondes, etc.).

■ Si la ligne L2 est connectée à des utilisateurs internes:

- décrocher le combiné du dispositif ayant l'adresse la plus basse et appuyer sur le bouton-poussoir "☺" du vidéophone (ou "●" du combiné); on entend une tonalité intermittente. Raccrocher le combiné;

- décrocher le combiné du dispositif ayant l'adresse la plus haute et appuyer sur le bouton-poussoir "☺" du vidéophone (ou "●" du combiné); on entend une tonalité intermittente. Raccrocher le combiné;

- la Led rouge de l'échangeur s'éteint pendant 1 seconde et ensuite recommence à clignoter en confirmant ainsi que la programmation a été correctement effectuée;

- répéter les opérations détaillées plus haut pour programmer, si nécessaire, les plages numériques suivantes.

■ Si la ligne L2 est connectée à un poste de rue:

- appeler un utilisateur quelconque. Automatiquement, l'échangeur mémorise l'adresse du poste de rue qui appelle, tandis que l'indication de ligne occupée est notifiée au poste de rue;

- la Led rouge de l'échangeur s'éteint pendant 1 seconde et ensuite recommence à clignoter en confirmant ainsi que la programmation a été correctement effectuée;

- Quitter la programmation en déplaçant le pontet **J1** de la position 2-3 sur la 1-2. La Led rouge recommence à clignoter lentement (chaque 2 secondes).

Tableau 1

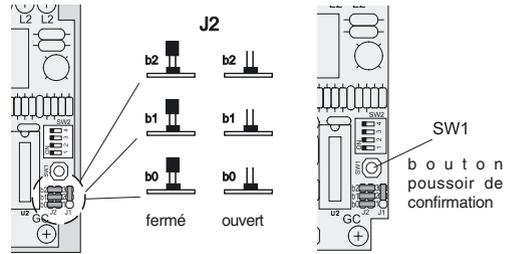
Sélection de la plage numérique à programmer sur l'échangeur

Pontet J2			sélection de la plage numérique
b0	b1	b2	
fermé	fermé	fermé	rétablissement de la programmation d'usine
ouvert	fermé	fermé	plage numérique n°1 de L2
fermé	ouvert	fermé	plage numérique n°2 de L2
ouvert	ouvert	fermé	plage numérique n°3 de L2
fermé	fermé	ouvert	plage numérique n°4 de L2
ouvert	fermé	ouvert	inutilisé
fermé	ouvert	ouvert	inutilisé
ouvert	ouvert	ouvert	inutilisé

fermé = pontet inséré

ouvert = pas de pontet

Disposition des pontets J2 et du bouton poussoir SW1



Rétablissement de la programmation d'usine

D'usine, l'échangeur n'a aucun numéro mémorisé dans aucune des 4 plages numériques.

Pour rétablir la programmation d'usine, il faut:

- déplacer le pontet mobile **J1** de la position 1-2 sur la 2-3. La Led rouge s'allume de manière continue;
- insérer tous les pontets **J2**;
- garder enfoncé le bouton-poussoir **SW1** pendant environ 4 secondes; la Led clignote rapidement pendant les 3 premières secondes (si le bouton-poussoir est relâché pendant ce laps de temps, aucune programmation n'est effectuée), pour ensuite s'éteindre pendant 1 seconde et se rallumer pour confirmer que la programmation a été correctement effectuée;
- quitter la programmation en déplaçant le pontet **J1** de la position 2-3 sur la 1-2. La Led rouge recommence à clignoter lentement (chaque 2 secondes).

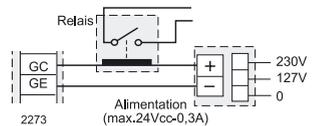
Conseils.

-Ne pas alimenter l'échangeur avec la même alimentation des éventuels postes de rue présents dans l'installation.

-Si des échangeurs de l'installation sont positionnés dans le même tableau électrique, ils peuvent être alimentés par une seule alimentation, sinon on conseille d'utiliser des alimentations séparées pour éviter des sifflements éventuels.

Service auxiliaire

En branchant les bornes **GC** et **GE** conformément au schéma illustré ci-contre, on peut activer un relais auxiliaire pour le délai d'activation de la ligne L2.



Fonctionnement

En effectuant l'appel depuis le poste de rue principal, l'échangeur, après avoir vérifié que l'adresse de l'utilisateur appelé est comprise dans ses plages numériques, commute et branche la ligne LP à la ligne L1 ou L2 et donc l'utilisateur de l'immeuble appelé avec le poste de rue principal.

La plaque de rue secondaire, branchée elle aussi au bâtiment, reste désactivée et, si elle effectue un appel, elle entendra la tonalité de ligne occupée; les autres plaques de rue secondaires, au contraire, sont en mesure de dialoguer avec les utilisateurs de leur propre bâtiment.

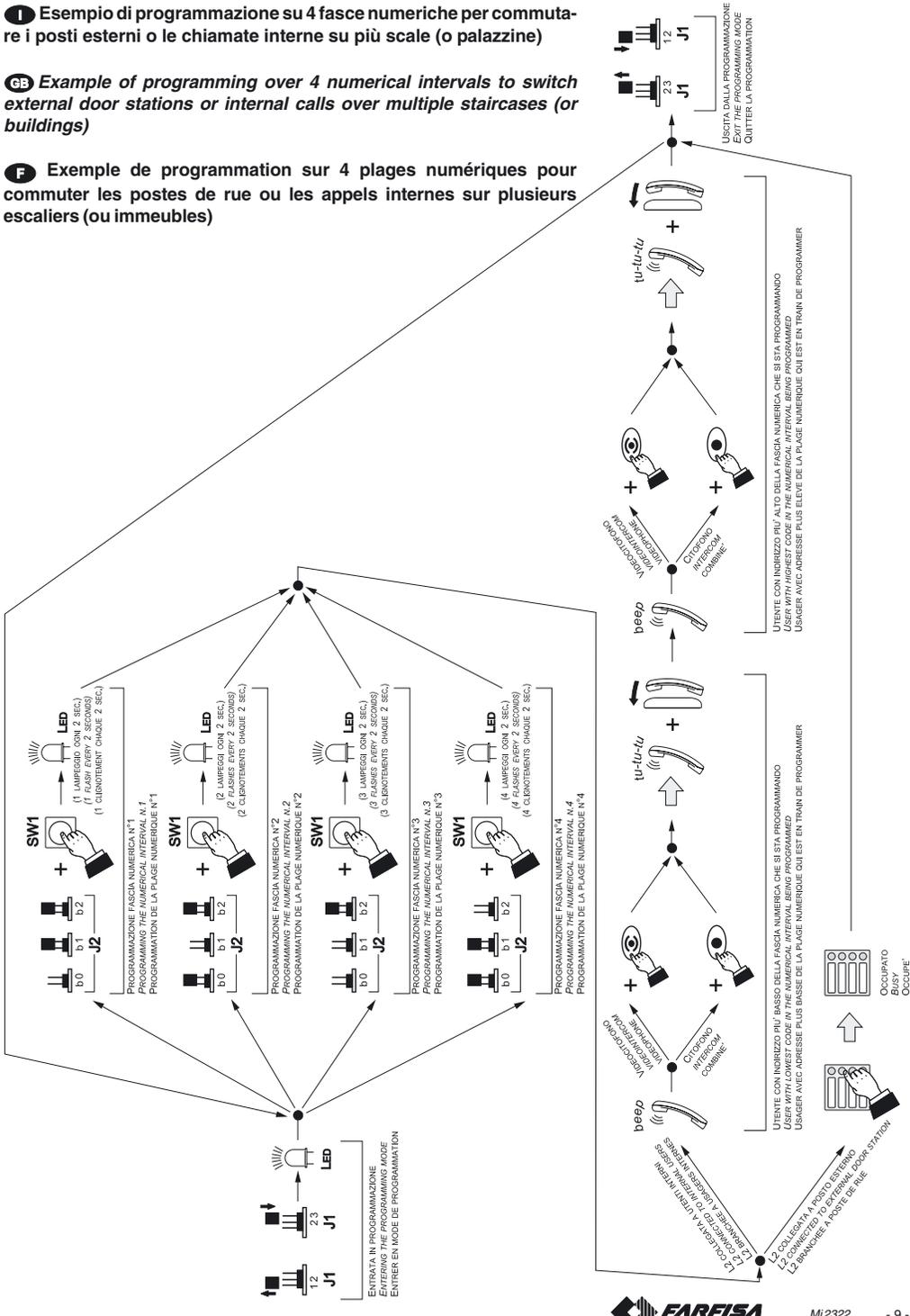
On ne peut pas effectuer des appels (et correspondante connexion audio-vidéo) depuis des plaques de rue secondaires vers des utilisateurs d'autres bâtiments ou depuis des utilisateurs d'un bâtiment à des utilisateurs d'un autre bâtiment.

Lorsque l'on appelle depuis une entrée principale un bâtiment qui est déjà connecté avec sa propre entrée secondaire, l'indication de ligne occupée est momentanément affichée sur le poste de rue. Dans ce cas, il faut attendre et rappeler lorsque la ligne est libre. Pendant l'attente, on peut appeler des internes qui se trouvent dans d'autres bâtiments libres.

I Esempio di programmazione su 4 fasce numeriche per commutare i posti esterni o le chiamate interne su più scale (o palazzine)

GB Example of programming over 4 numerical intervals to switch external door stations or internal calls over multiple staircases (or buildings)

F Exemple de programmation sur 4 plages numériques pour commuter les postes de rue ou les appels internes sur plusieurs escaliers (ou immeubles)



IMPIANTO MULTIFAMILIARE COLLEGATO A 2 POSTI ESTERNI COMUNI E 2 COLONNE MONTANTI CON POSTO ESTERNO SECONDARIO

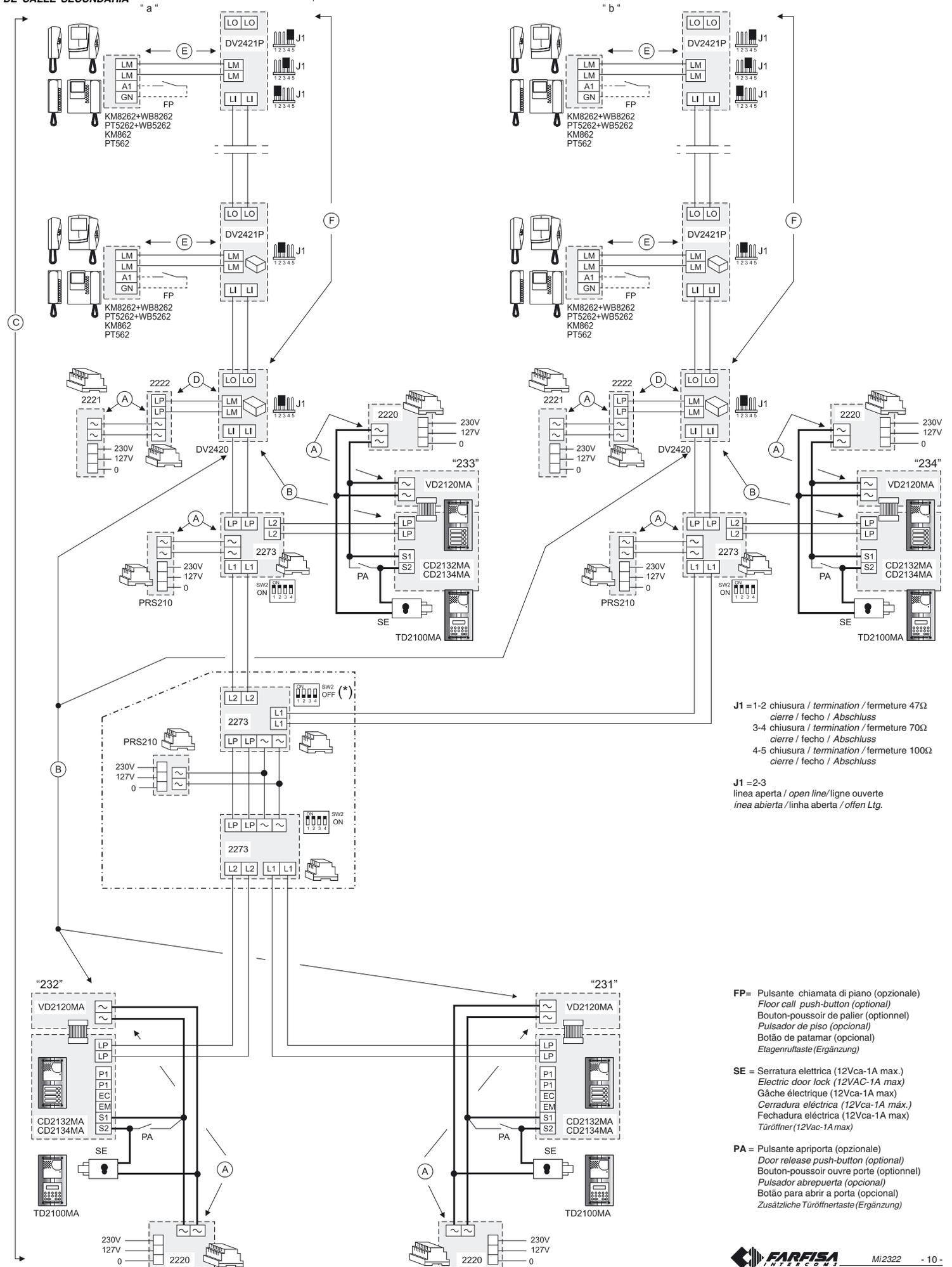
MULTI-FAMILY SYSTEM CONNECTED TO 2 MAIN COMMON DOOR STATIONS AND 2 COLUMNS WITH SECONDARY DOOR STATION

INSTALLATION MULTI-DIRECTION BRANCHÉE À 2 POSTES DE RUE COMMUNES ET 2 COLONNES AVEC POSTE DE RUE SECONDAIRE

SISTEMA MULTI-FAMILIAR CONECTADO A 2 PLACAS DE CALLE COMUNES Y 2 COLUMNAS MONTANTES CON PLACA DE CALLE SECUNDARIA

INSTALAÇÃO MULTIFAMILIAR LIGADO A 2 POSTOS EXTERNOS COMUNS E 2 COLUNAS COM POSTO EXTERNO SECUNDÁRIO

MEHRFAMILIENHAUSSYSTEM MIT 2 HAUPTTÜRSTATIONEN, UND 2 NEBENTÜRSTATIONEN



J1 = 1-2 chiusura / termination / fermeture 47Ω
 cierre / techo / Abschluss
 3-4 chiusura / termination / fermeture 70Ω
 cierre / techo / Abschluss
 4-5 chiusura / termination / fermeture 100Ω
 cierre / techo / Abschluss

J1 = 2-3
 linea aperta / open line / ligne ouverte
 inea abierta / linha aberta / offen Ltg.

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
 Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
 Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
 Etagenruftaste (Ergänzung)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max.)
 Gâche électrique (12Vca-1A max.)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A max.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max.)
 Türöffner (12Vca-1A max.)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Zusätzliche Türöffnertaste (Ergänzung)